

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

24 juillet 2013

PROPOSITION DE LOI SPÉCIALE

**modifiant la loi spéciale du 6 janvier
1989 sur la Cour constitutionnelle**

(déposée par
MM. Stefaan Van Hecke,
André Frédéric, Raf Terwingen et
Daniel Bacquelaïne, Mme Karin Temmerman,
M. Patrick Dewael, Mmes Catherine Fonck et
Muriel Gerkens)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 juli 2013

VOORSTEL VAN BIJZONDERE WET

**tot wijziging van de bijzondere wet van
6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof**

(ingediend door
de heren Stefaan Van Hecke, André Frédéric,
Raf Terwingen en Daniel Baquelaïne,
mevrouw Karin Temmerman, de heer Patrick
Dewael, de dames Catherine Fonck
en Muriel Gerkens)

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
LDD	:	Lijst Dedecker
MLD	:	Mouvement pour la Liberté et la Démocratie
INDEP-ONAFH	:	Indépendant-Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

DEVELOPPEMENTS

La présente proposition de modification de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle doit être lue conjointement avec la proposition de révision de l'article 142 de la Constitution qu'elle met en œuvre (*Doc. Parl.*, Chambre, DOC 53 2969/001) et avec la proposition de loi modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection des chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques et modifiant le Code électoral (*Doc. parl.*, Chambre, DOC 53 2972/001).

L'objectif de la présente proposition de loi spéciale est de conférer une nouvelle compétence à la Cour constitutionnelle pour contrôler la légalité des décisions de la Commission de contrôle qui, en raison d'infractions en matière de dépenses électorales visées à l'article 14/1 proposé de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections de la Chambre des représentants, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, infligent une ou plusieurs sanctions à des candidats élus pour siéger à la Chambre des représentants. L'examen de la Cour ne peut bien entendu pas porter sur l'opportunité de la décision.

L'article 2 de la présente proposition insère une nouvelle section dans le chapitre I^{er} du titre I^{er} de la loi spéciale, relative aux recours en annulation contre des décisions de la Commission de contrôle en matière de contrôle des dépenses électorales s'engagées pour les élections de la Chambre des représentants. Les dispositions de cette nouvelle section développent, dans les articles 25*bis* à 25*undecies*, les conditions et modalités de la procédure prévue à l'article 142, nouvel alinéa 4, de la Constitution proposé, pour le contrôle des décisions de la Commission de contrôle.

La procédure prévue reproduit les règles de procédure applicables aux recours en suspension et en annulation dirigés à l'encontre des actes législatifs (articles 1^{er} à 25 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle), mais sans retenir les règles qui ne sont pas pertinentes pour la procédure de contrôle des décisions de la Commission de contrôle comme par exemple les dispositions relatives aux effets des arrêts de la Cour constitutionnelle. Les dispositions prévues aux sections I, II et III du titre I^{er}, chapitre I^{er}, ne sont donc pas applicables à la nouvelle procédure.

TOELICHTING

Onderhavig voorstel tot wijziging van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof moet samen worden gelezen met het voorstel tot herziening van artikel 142 van de Grondwet waaraan het uitvoering geeft (*Parl. St.*, Kamer, DOC 53 2969/001) en met het voorstel tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen en tot wijziging van het Kieswetboek (*Parl. St.*, Kamer, DOC 2972/001).

Het doel van dit voorstel van bijzondere wet bestaat erin het Grondwettelijk Hof een nieuwe bevoegdheid toe te kennen om de wettigheid van de beslissingen van de Controlecommissie te controleren waarbij wegens overtredingen aangaande verkiezingsuitgaven, bedoeld bij het voorgestelde artikel 14/1 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen een of meerdere sancties worden opgelegd aan kandidaten die verkozen zijn om te zetelen in de Kamer van volksvertegenwoordigers. Het onderzoek van het Hof kan uiteraard geen betrekking hebben op de opportuniteit van de beslissing.

Artikel 2 van dit voorstel voegt een nieuwe afdeling in in hoofdstuk I van titel I van de bijzondere wet betreffende de beroepen tot vernietiging tegen de beslissingen van het Controlecommissie inzake de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers. De bepalingen in deze nieuwe afdeling beschrijven, in de artikelen 25*bis* tot en met 25*undecies*, de voorwaarden en nadere regels van de procedure voorzien in artikel 142, voorgestelde vierde lid van de Grondwet voor de controle van de beslissingen van de Controlecommissie.

De voorziene procedure bevat de procedureregels die van toepassing zijn op de beroepen tot schorsing en vernietiging gericht tegen wetgevingshandelingen (artikelen 1 tot en met 25 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof), maar zonder de regels te weerhouden die niet relevant zijn voor de procedure voor de controle van de beslissingen van de Controlecommissie, zoals de bepalingen betreffende de rechtsgevolgen van de arresten van het Grondwettelijk Hof. De bepalingen in de afdelingen I, II en III van titel I, hoofdstuk I, zijn dus niet van toepassing, op de nieuwe procedure.

La Cour constitutionnelle est saisie par le candidat élu à la Chambre des représentants qui conteste la sanction qui lui est infligée, conformément à l'article 14/1 proposé de la loi du 4 juillet 1989, par la décision de la Commission de contrôle dans le cadre du contrôle des dépenses électorales.

La requête en annulation doit être signée par le candidat élu sanctionné ou par son avocat. Elle doit être introduite dans un délai de 60 jours à compter de la publication au *Moniteur belge* de la décision de la Commission de contrôle.

Les règles de procédure figurant aux articles 67 à 118 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle sont applicables à la présente procédure de recours en annulation contre les décisions de la Commission de contrôle, à l'exception des règles spécifiques prévues par la section IV proposée.

Les effets des arrêts pris conformément à cette nouvelle procédure sont les mêmes que ceux des arrêts en annulation du Conseil d'État. Un arrêt d'annulation pris conformément à cette nouvelle procédure remplace ainsi la Commission de contrôle dans la situation qui était la sienne avant l'illégalité qui a entraîné l'annulation.

Het Grondwettelijk Hof wordt geadieerd door de kandidaat verkozen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers die de sanctie die hem overeenkomstig het voorgesteld artikel 14/1 van de wet van 4 juli 1989 door de beslissing van de Controlecommissie in het kader van de controle van de verkiezingsuitgaven wordt opgelegd, betwist.

Het verzoekschrift tot vernietiging moet door de gesanctioneerde verkozen kandidaat of door zijn advocaat worden ondertekend. Het wordt ingediend binnen een termijn van 60 dagen na de publicatie in het Staatsblad van de beslissing van de Controlecommissie.

De procedureregels, vervat in de artikelen 67 tot en met 118 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof, zijn van toepassing op de onderhavige beroepsprocedure tot vernietiging tegen de beslissingen van de Controlecommissie, uitgezonderd de specifieke regels waarin afdeling IV voorziet.

De gevolgen van arresten aangenomen overeenkomstig deze nieuwe procedure zijn dezelfde als bij vernietigingsarresten van de Raad van State. Een vernietigingsarrest genomen overeenkomstig deze nieuwe procedure plaatst de Commissie aldus op het ogenblik voor de onwettigheid die tot de vernietiging heeft geleid.

Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)
 André FRÉDÉRIC (PS)
 Raf TERWINGEN (CD&V)
 Daniel BACQUELAINE (MR)
 Karin TEMMERMAN (sp.a)
 Patrick DEWAELE (Open Vld)
 Catherine FONCK (cdH)
 Muriel GERKENS (Ecolo-Groen)

PROPOSITIONArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Dans le titre I^{er}, chapitre I^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle, il est inséré une section IV, intitulée:

“Section IV. Des recours contre des décisions de la Commission de contrôle en matière de contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections de la Chambre des représentants”

Art. 3

Dans le titre I^{er}, chapitre I^{er}, section IV, de la même loi spéciale, telle qu'insérée par l'article 2, il est inséré un article 25*bis*, rédigé comme suit:

“Art. 25*bis*. La Cour statue, par voie d'arrêt, sur les recours en annulation pour violation des formes soit substantielles soit prescrites à peine de nullité, excès ou détournement de pouvoir, formés contre les décisions de la Commission de contrôle visées à l'article 14/1 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection de la Chambre des représentants, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.”

Art. 4

Dans le titre I^{er}, chapitre I^{er}, section IV, de la même loi spéciale, telle qu'insérée par l'article 2, il est inséré un article 25*ter*, rédigé comme suit:

“Art. 25*ter*. Les recours visés à l'article 25*bis* sont introduits par le candidat élu faisant l'objet de la décision de sanction de la Commission de contrôle visée à l'article 14/1 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection de la Chambre des représentants, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques.

VOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

In titel I, hoofdstuk I van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Grondwettelijk Hof wordt een afdeling IV ingevoegd met als opschrift:

“Afdeling IV. Beroepen tegen beslissingen van de Controlecommissie inzake de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de Kamer van volksvertegenwoordigers”

Art. 3

In titel I, hoofdstuk I, afdeling IV van dezelfde bijzondere wet, zoals ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 25*bis* ingevoegd, luidende:

“Art. 25*bis*. Het Hof doet, bij wege van arrest, uitspraak over de beroepen tot vernietiging wegens schending van hetzij substantiële, hetzij op straffe van nietigheid voorgeschreven vormen, overschrijding of afwijking van macht, ingesteld tegen de beslissingen van de Controlecommissie bedoeld in artikel 14/1 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.”

Art. 4

In titel I, hoofdstuk I, afdeling IV van dezelfde bijzondere wet, zoals ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 25*ter* ingevoegd, luidende:

“Art. 25*ter*. De in artikel 25*bis* bedoelde beroepen worden ingeleid door de verkozen kandidaat die het voorwerp uitmaakt van de beslissing tot sanctionering van de Controlecommissie bedoeld in artikel 14/1 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen.

Les recours visés à l'article 25*bis* ne sont recevables que s'ils sont introduits dans un délai de soixante jours suivant la publication de la décision de la Commission de contrôle au *Moniteur belge*."

Art. 5

Dans le titre I^{er}, chapitre I^{er}, section IV, de la même loi spéciale, telle qu'insérée par l'article 2, il est inséré un article 25*quater*, rédigé comme suit:

"Art. 25*quater*. La Cour est saisie d'un recours en annulation par une requête signée par le candidat élu visé à l'article 25*ter* ou son avocat.

La requête est datée. Elle indique l'objet du recours et contient un exposé des faits et moyens."

Art. 6

Dans le titre I^{er}, chapitre I^{er}, section IV, de la même loi spéciale, telle qu'insérée par l'article 2, il est inséré un article 25*quinquies*, rédigé comme suit:

"Art. 25*quinquies*. La partie requérante joint à sa requête une copie de la décision de la Commission de contrôle visée à l'article 14/1 de la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection de la Chambre des représentants, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques qui fait l'objet du recours et, le cas échéant, de ses annexes.

Le greffier notifie la requête au Président de la Chambre.

Dans les 45 jours de la réception de la notification par le greffier, la Commission de contrôle peut adresser un mémoire à la Cour. Le mémoire qui n'a pas été introduit dans le délai prévu est écarté des débats. Le greffier transmet une copie du mémoire à la partie requérante. Celle-ci dispose alors de trente jours à dater du jour de la réception pour faire parvenir au greffe un mémoire en réplique. Ces délais peuvent être abrégés ou prolongés par ordonnance motivée du président."

De beroepen bedoeld in artikel 25*bis* zijn slechts ontvankelijk indien zij worden ingesteld binnen een termijn van zestig dagen na de bekendmaking van de beslissing van de Controlecommissie in het *Belgisch Staatsblad*."

Art. 5

In titel I, hoofdstuk I, afdeling IV van dezelfde bijzondere wet, zoals ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 25*quater* ingevoegd, luidende:

"Art. 25*quater*. De kandidaat bedoeld in artikel 25*ter* of zijn advocaat maakt een beroep tot vernietiging aanhangig bij het Hof.

Het verzoekschrift wordt gedagtekend. Het geeft het voorwerp van het beroep weer en bevat een uiteenzetting van de feiten en middelen."

Art. 6

In titel I, hoofdstuk I, afdeling IV van dezelfde bijzondere wet, zoals ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 25*quinquies* ingevoegd, luidende:

"Art. 25*quinquies*. De verzoekende partij voegt bij het verzoekschrift een kopie van de beslissing van de Controlecommissie bedoeld in artikel 14/1 van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, die het voorwerp uitmaakt van het beroep en, in voorkomend geval, van de bijlagen ervan.

De griffier geeft kennis van het verzoekschrift aan de Voorzitter van de Kamer.

Binnen de 45 dagen na ontvangst van de kennisgeving door de griffier kan de Controlecommissie een memorie bij het Hof indienen. De memorie die niet werd ingediend binnen de voorziene termijn, wordt uit de debatten geweerd. De griffier maakt een kopie van de memorie over aan de verzoekende partij. Die beschikt dan over dertig dagen vanaf de datum van ontvangst om bij de griffie een memorie van antwoord in te dienen. Deze termijnen kunnen worden verkort of verlengd bij een met redenen omklede beschikking van de voorzitter."

Art. 7

Dans le titre I^{er}, chapitre I^{er}, section IV, de la même loi spéciale, telle qu'insérée par l'article 2, il est inséré un article 25*sexies*, rédigé comme suit:

“Art. 25*sexies*. Si le recours est fondé, la Cour constitutionnelle annule la décision de la Commission de contrôle qui fait l'objet du recours.

Le greffier notifie les arrêts aux parties et au président de la Chambre des représentants.”.

Art. 8

Dans le titre I^{er}, chapitre I^{er}, section IV, de la même loi spéciale, telle qu'insérée par l'article 2, il est inséré un article 25*septies*, rédigé comme suit:

“Art. 25*septies*. A la demande de la partie requérante, la Cour peut, par une décision motivée, suspendre la décision de la Commission de contrôle qui fait l'objet d'un recours en annulation.”.

Art. 9

Dans le titre I^{er}, chapitre I^{er}, section IV, de la même loi spéciale, telle qu'insérée par l'article 2, il est inséré un article 25*octies*, rédigé comme suit:

“Art. 25*octies*. La suspension ne peut être décidée que si des moyens sérieux sont invoqués et à la condition que l'exécution immédiate de la décision de la Commission de contrôle faisant l'objet du recours risque de causer un préjudice grave difficilement réparable.”.

Art. 10

Dans le titre I^{er}, chapitre I^{er}, section IV, de la même loi spéciale, telle qu'insérée par l'article 2, il est inséré un article 25*nonies*, rédigé comme suit:

“Art. 25*nonies*. La demande de suspension est formée dans la requête en annulation ou par un acte distinct, signé conformément à l'article 25*quater*, et joint à la requête ou introduit en cours d'instance.

Dès que le recours en annulation est introduit, une demande de suspension introduite ultérieurement n'est pas recevable, sans préjudice de la possibilité offerte

Art. 7

In titel I, hoofdstuk I, afdeling IV van dezelfde bijzondere wet, zoals ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 25*sexies* ingevoegd, luidende:

“Art. 25*sexies*. Indien het beroep gegrond is, vernietigt het Grondwettelijk Hof de beslissing van de Controlecommissie waartegen het beroep gericht is.

De griffier geeft kennis van de arresten aan de partijen en aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers.”.

Art. 8

In titel I, hoofdstuk I, afdeling IV van dezelfde bijzondere wet, zoals ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 25*septies* ingevoegd, luidende:

“Art. 25*septies*. Op vordering van de verzoekende partij kan het Hof, bij een met redenen omklede beslissing, de beslissing van de Controlecommissie die het voorwerp vormt van een beroep tot vernietiging, schorsen.”.

Art. 9

In titel I, hoofdstuk I, afdeling IV van dezelfde bijzondere wet, zoals ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 25*octies* ingevoegd, luidende:

“Art. 25*octies*. Tot schorsing kan enkel worden besloten als er ernstige middelen worden aangevoerd en op voorwaarde dat de onmiddellijke uitvoering van de beslissing van de Controlecommissie waartegen het beroep is gericht, een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kan berokkenen.”.

Art. 10

In titel I, hoofdstuk I, afdeling IV van dezelfde bijzondere wet, zoals ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 25*nonies* ingevoegd, luidende:

“Art. 25*nonies*. De schorsing wordt gevorderd in het verzoekschrift tot vernietiging of in een afzonderlijke, overeenkomstig artikel 25*quater* ondertekende akte, die bij het verzoekschrift gevoegd of in de loop van het geding ingediend wordt.

Eenmaal een beroep tot nietigverklaring is ingediend, is een navolgende vordering tot schorsing niet ontvankelijk, onverminderd de mogelijkheid in hoofde

au demandeur d'introduire, de la manière visée à cet article, un nouveau recours en annulation assorti d'une demande de suspension, si le délai de recours visé à l'article 25^{ter}, alinéa 2, n'a pas encore expiré."

Art. 11

Dans le titre I^{er}, chapitre I^{er}, section IV, de la même loi spéciale, telle qu'insérée par l'article 2, il est inséré un article 25^{decies}, rédigé comme suit:

"Art. 25^{decies}. La demande visée à l'article 25^{octies} contient un exposé des faits de nature à établir que l'application immédiate de la décision attaquée de la Commission de contrôle risque de causer un préjudice grave difficilement réparable.

Lorsqu'elle est introduite par un acte distinct, la demande est datée et elle indique la décision qui fait l'objet d'un recours en annulation."

Art. 12

Dans le titre I^{er}, chapitre I^{er}, section IV, de la même loi spéciale, telle qu'insérée par l'article 2, il est inséré un article 25^{undecies}, rédigé comme suit:

"Art. 25^{undecies}. Sans préjudice des dispositions des articles 70 à 73, la Cour statue sans délai sur la demande par un arrêt motivé, les parties entendues.

L'arrêt ordonnant la suspension est rédigé en français, en néerlandais et en allemand. A la requête du greffier, il est publié au *Moniteur belge* dans son intégralité ou par extrait dans les cinq jours du prononcé.

Il a effet à dater de sa publication.

La Cour rend son arrêt sur la demande principale dans les trois mois du prononcé de l'arrêt ordonnant la suspension. Ce délai ne peut être prorogé.

Si l'arrêt sur la demande principale n'est pas rendu dans le ce délai, la suspension cesse immédiatement ses effets.

Le greffier notifie les arrêts aux parties et au président de la Chambre."

van de verzoeker om, indien de beroepstermijn bedoeld in artikel 25^{ter}, tweede lid, nog niet is verstreken, een nieuw beroep tot nietigverklaring in te stellen waar een vordering tot schorsing is bijgevoegd op de wijze bepaald in dit artikel."

Art. 11

In titel I, hoofdstuk I, afdeling IV van dezelfde bijzondere wet, zoals ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 25^{decies} ingevoegd, luidende:

"Art. 25^{decies}. De in artikel 25^{octies} bedoelde vordering bevat een uiteenzetting van de feiten, waaruit moet blijken dat de onmiddellijke toepassing van de bestreden beslissing van de Controlecommissie een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kan berokkenen.

Wanneer de vordering wordt ingesteld bij een afzonderlijke akte, wordt zij gedagtekend en geeft zij de beslissing weer die het voorwerp uitmaakt van een beroep tot vernietiging."

Art. 12

In titel I, hoofdstuk I, afdeling IV van dezelfde bijzondere wet, zoals ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 25^{undecies} ingevoegd, luidende:

"Art. 25^{undecies}. Onverminderd de bepalingen van de artikelen 70 tot 73 doet het Hof onverwijld uitspraak op de vordering bij een met redenen omkleed arrest, na de partijen te hebben gehoord.

Het arrest dat de schorsing beveelt, wordt in het Nederlands, in het Frans en in het Duits gesteld. Ten verzoeken van de griffier wordt het binnen vijf dagen na de uitspraak in zijn geheel of bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Het heeft gevolg vanaf de dag van zijn bekendmaking.

Het Hof wijst zijn arrest op de hoofdvordering binnen drie maanden na de uitspraak van het arrest dat de schorsing beveelt. De termijn kan niet worden verlengd.

Indien het arrest op de hoofdvordering niet gewezen is binnen die termijn, houdt de schorsing onmiddellijk op gevolg te hebben.

De griffier geeft kennis van de arresten aan de partijen en aan de voorzitter van de Kamer."

Art. 13

Dans le titre I^{er}, chapitre I^{er}, section IV, de la même loi spéciale, telle qu'insérée par l'article 2, il est inséré un article 25*duodecies*, rédigé comme suit:

“Art. 25*duodecies*. Les articles 74, 76, 78, 80, 85 à 88 et 113, ne sont pas applicables aux recours contre les décisions de la Commission de contrôle.

L'article 90 est applicable au recours visé à l'article 25*bis* moyennant le remplacement du délai prévu par l'article 89 par le délai de trente jours prévu à l'article 25*quinquies*, alinéa 3.”.

Art. 14

L'article 62, alinéa 1^{er}, de la même loi spéciale est complété par les 7° et 8°, rédigés comme suit:

“7° le candidat élu qui a introduit un recours contre une décision de la Commission de contrôle utilise la langue dans laquelle celui-ci a prêté serment;

8° la Commission de contrôle utilise la langue utilisée par le requérant en cas de recours contre l'une de ses décisions.”.

Art. 15

La présente loi entre en vigueur le jour des élections en vue du renouvellement intégral des Parlements de communauté et de région en 2014.

22 juillet 2013

Art. 13

In titel I, hoofdstuk I, afdeling IV van dezelfde bijzondere wet, zoals ingevoegd bij artikel 2, wordt een artikel 25*duodecies* ingevoegd, luidende:

“Art. 25*duodecies*. De artikelen 74, 76, 78, 80, 85 tot en met 88 en 113 zijn niet van toepassing op de beroepen tegen de beslissingen van de Controlecommissie.

Artikel 90 is van toepassing op het beroep bedoeld in artikel 25*bis* mits de in artikel 59 voorziene termijn wordt vervangen door de termijn van dertig dagen waarin artikel 25*quinquies*, derde lid, voorziet.”.

Art. 14

Artikel 62, eerste lid, van dezelfde bijzondere wet, wordt aangevuld met de bepalingen onder 7° en 8°, luidende:

“7° gebruikt de verkozen kandidaat die een beroep instelt tegen een beslissing van de Controlecommissie, de taal waarin hij de eed heeft afgelegd;

8° gebruikt de Controlecommissie in geval van een beroep tegen een van zijn beslissingen de taal van de verzoeker.”.

Art. 15

Deze wet treedt in werking op de dag van de verkiezingen met het oog op de algehele vernieuwing van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen in 2014.

22 juli 2013

Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen)
André FRÉDÉRIC (PS)
Raf TERWINGEN (CD&V)
Daniel BACQUELAINE (MR)
Karin TEMMERMAN (sp.a)
Patrick DEWAEL (Open Vld)
Catherine FONCK (cdH)
Muriel GERKENS (Ecolo-Groen)